

**Cour  
Pénale  
Internationale**



**International  
Criminal  
Court**

Original: English

No.: ICC-01/04-01/07

Date: 3 October 2008

**PRE-TRIAL CHAMBER I**

**Before: Judge Sylvia Steiner, Single Judge**

**SITUATION  
IN THE CASE OF  
THE PROSECUTOR  
*v. Germain Katanga and Mathieu Ngudjolo***

**Public Document**

**Decision on "Request that Mr Katanga be provided with the translation in French  
of the Decision on the Confirmation of Charges"**

Decision/Order/Judgment to be notified in accordance with regulation 31 of the *Regulations of the Court* to:

**The Office of the Prosecutor**

Mr Luis Moreno Ocampo, Prosecutor  
Mr Éric Macdonald, Trial Lawyer

**Counsel for the Defence of Germain Katanga**

Mr David Hooper  
Ms Caroline Buisman

**Counsel for the Defence of Mathieu Ngudjolo Chui**

Mr Jean-Pierre Kilenda Kakengi Basila  
Ms Aurélie G. Roche

**Legal Representatives of the Victims**

Ms Carine Bapita Buyangandu  
Mr Joseph Keta  
Mr Jean-Louis Gilissen  
Mr Hervé Diakiese  
Ms Paolina Massida

**Legal Representatives of the Applicants**

**Unrepresented Victims**

**Unrepresented Applicants for Participation/Reparation**

**The Office of Public Counsel for Victims**

**The Office of Public Counsel for the Defence**

**States Representatives**

**Amicus Curiae**

**REGISTRY**

---

**Registrar**

Ms Silvana Arbia

**Defence Support Section**

**Victims and Witnesses Unit**

**Detention Section**

**I, Judge Sylvia Steiner**, judge at the International Criminal Court (the “Court”);

**NOTING** the “Decision on the Confirmation of Charges” (“the Decision”) filed on 26 September 2008;<sup>1</sup>

**NOTING** the “Request that Mr Katanga be provided with the translation in French of the Decision on the confirmation of charges” (“the Request”) filed on 3 October 2008 by the Defence for Germain Katanga;<sup>2</sup>

**NOTING** article 61 of the Rome Statute (“the Statute”), rules 40 and 42 of the Rules of Procedure and Evidence (“the Rules”), and regulation 40 of the Regulations of the Court (“the Regulations”);

**CONSIDERING** that the Single Judge has been informed that both the Defence for Germain Katanga and the Defence for Mathieu Ngudjolo Chui received an unofficial translation of the Decision, provided by the Registry, on 3 October 2008;

**CONSIDERING**, further, that the Single Judge has previously denied requests of the Defence to have any deadlines in the proceedings begin to run from the date of receipt of the official French version of a Decision;<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> ICC-01/04-01/07-716

<sup>2</sup> ICC-01/04-01/07-718

<sup>3</sup> ICC-01/04-01/07-304; see also, ICC-01/04-01/06-268

**CONSIDERING** in light of the above that in the view of the Single Judge the Request of the Defence for Germain Katanga is no longer urgent;

**CONSIDERING** further that pursuant to regulation 40(3) of the Regulations, the Registrar is already under an obligation to “shall ensure translation into the working languages of all decisions or orders taken by the Chambers during the proceedings”;

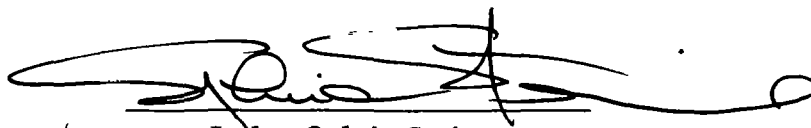
**CONSIDERING** therefore, that the Request of the Defence for Germain Katanga is moot;

**FOR THESE REASONS,**

**ORDERS** the Registrar to provide, in accordance with regulation 40(3) of the Regulations and as expeditiously as possible, an official translation of the Decision to the parties and participants;

**DECIDES** that the Request of the Defence for Germain Katanga is moot.

Done in both English and French, the English version being authoritative.



**Judge Sylvia Steiner**  
**Single Judge**

Dated this 3 October 2008

At The Hague, The Netherlands